



Numero FAQ – 23-016

Prescrizioni antincendio AICAA, edizione 2015

Prescrizioni: 23-15 Impianti di trasporto

Cifra, Capoverso: [Diversi](#)
Tema: Differenze tra DPA-AICAA 23-15 e le norme sugli ascensori
Data della decisione: 27.03.2019

Domanda:

Con l'introduzione della SN EN 81-72:2015 e della SN EN 81-73:2016 sono emerse varie differenze rispetto alla direttiva della protezione antincendio AICAA 23-15 "Impianti di trasporto". Nella prassi queste differenze portano ripetutamente a problemi e domande. Mediante un confronto dovrebbero essere elencati i differenti punti e chiariti con delle proposte di soluzione.

Risposta della CPPA:

Se durante la realizzazione di un ascensore vengono osservate le spiegazioni alla DPA 23-15 contenute nell'appendice di questa FAQ, si può presumere che i requisiti della DPA 23-15 siano soddisfatti dal punto di vista della protezione antincendio preventiva. Tuttavia va esplicitamente fatto notare che la DPA-AICAA e la SN EN non possono abrogare l'una rispettivamente l'altra.

Nelle risposte è stato considerato, che le prescrizioni di protezione antincendio vengano menzionate nella prefazione nazionale alle norme EN in questione, come disposizioni da osservare. Inoltre le norme EN partono anche dal presupposto che i necessari accordi con le autorità coinvolte avvengano in anticipo.

Nota esplicativa / interpretazione

FAQ resa pubblica

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
1	23-15	<p>Campo d'applicazione</p> <p>Questa direttiva della protezione antincendio vale per la fabbricazione e il funzionamento di impianti di trasporto nonché di ascensori per i pompieri.</p> <p>Questo punto non è corretto / è sbagliato.</p> <p>La direttiva della protezione antincendio DPA 23-15:2015 vale unicamente per le prescrizioni tecniche della protezione antincendio inerenti al vano dell'ascensore e fuori dall'ascensore. L'ascensore come "macchinario" è soggetto alla direttiva sugli ascensori (come legge), siccome per l'ascensore deve essere rispettata una procedura prescritta sulla conformità.</p> <p>Per questo motivo le prescrizioni tecniche sull'ascensore devono essere osservate secondo la EN 81-xx e la direttiva sugli ascensori.</p>	EN 81-72:2014	<p>SN EN 81-72:2015</p> <p>Prefazione nazionale</p> <p>Nel quadro di un accordo tra i paesi dell'Unione europea (UE) e l'Associazione europea di libero scambio (AELS), la Svizzera si è impegnata per l'eliminazione degli ostacoli tecnici al commercio tramite l'adozione delle norme europee (EN).</p> <p>La Svizzera non ha formulato alcuna riserva su questa EN e l'ha acquisita nell'ambito normativo svizzero come la SN EN 81-72:2015 sotto la denominazione SIA 370.072.</p> <p>Essa sostituisce la norma SN EN 81-72:2003.</p> <p><i>Al posto dei termini utilizzati in questa norma, nella Svizzera italiana sono comuni i termini secondo le prescrizioni dell'AICAA, tuttavia con piccole differenze però non significanti per quanto concerne le varie regioni italofone.</i></p> <p>I requisiti della protezione antincendio tecnica nonché le dimensioni minime della cabina sono regolamentate nella direttiva della protezione antincendio AICAA 23-15 «Impianti di trasporto».</p> <p>La norma SIA 370.072 comprende le 47 pagine della EN 81-72 nonché la presente prefazione nazionale.</p>	<p>Queste formulazioni si trovano anche nelle altre direttive della protezione antincendio AICAA. Naturalmente le prescrizioni della protezione antincendio definiscono unicamente i requisiti della protezione antincendio tecnica.</p> <p>Le formulazioni nel campo d'applicazione sono leggermente imprecise e dovrebbero essere verificate in occasione della prossima revisione generale delle prescrizioni della protezione antincendio.</p>
2	23-15 / 3.5	<p>Cabina</p> <p>La struttura portante della cabina deve essere in materiali da costruzione RF1. Per i rivestimenti del pavimento, delle pareti e del soffitto sono ammessi materiali da costruzione RF2.</p> <p>Il rivestimento del pavimento viene descritto come (cr) nella 13-15 «Materiali da costruzione e parti della costruzione».</p>	EN 81-20:2014 / 5.4.4.	<p>Porta della cabina, pavimento, pareti e materiali decorativi</p> <p>La struttura portante della cabina deve essere realizzata con materiali non infiammabili.</p> <p>La capacità di resistenza al fuoco del pavimento della cabina, delle pareti e del materiale del soffitto deve corrispondere almeno a una classificazione secondo la EN 13501-1, come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> – pavimento: Cfl-s2; – parete: C-s2, d1; – soffitto: C-s2, d0. <p>Le finiture in vernice, il laminato fino a 0.30 mm sulle pareti nonché le installazioni, come per es. i comandi,</p>	<p>La struttura portante della cabina deve essere in materiali da costruzione RF1. Per i rivestimenti del pavimento, delle pareti e del soffitto sono ammessi materiali da costruzione RF2 (cr).</p> <p>Se la quota parte della superficie dei listelli di protezione antiurto $\leq 10\%$ della superficie della parete, questi possono essere costituiti da materiali da costruzione RF3 (cr). Se la quota parte della superficie è però maggiore, devono essere utilizzati altri materiali da costruzione (per es. legno duro).</p>

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
				<p>l'illuminazione e le indicazioni sono esclusi dai requisiti sopraccitati.</p> <p>In una correzione del DAfA104 20180820 si dice quanto segue sulle liste di protezione antiurto: (domande sull'interpretazione relative alla serie di norme EN 81)</p> <p>Domanda 2: Un altro argomento per le cabine è l'installazione di protezioni antiurto sulle pareti. Come materiale viene utilizzato il più delle volte legno duro oppure anche plastica.</p> <p>Ora la domanda: - La protezione antiurto o la plastica deve anche corrispondere a questa esecuzione C-s2,d1? La cabina stessa è in lamiera.</p> <p>Risposta alla domanda 2: No, i listelli di protezione antiurto vengono considerati come installazioni, che sono escluse dai requisiti.</p>	<p>Per il calcolo della superficie totale vengono considerate le due pareti laterali nonché la parete posteriore.</p>
3	23-15/3.7 cpv. 3	<p>Asservimento antincendio Con l'azionamento del comando antincendio, la cabina deve essere guidata al piano nel quale c'è l'accesso principale, risp. l'accesso dei pompieri, e lì deve rimanere bloccata, con le porte della cabina e del vano aperte risp. sbloccate.</p>	EN 81-73:2016 / 5.3.5	<p>L'ascensore si deve quindi comportare secondo la cifra 5.3.5 a) oppure b), premesso che l'ultimo punto menzionato sia permesso dalle prescrizioni nazionali (consultare l'introduzione):</p> <p>a) Al più tardi, se il tempo di attesa con le porte aperte supera i 20 s, le porte del vano e le porte della cabina devono essere chiuse e l'ascensore deve essere messo fuori servizio. Il pulsante «PORTA APERTA» e il pulsante di chiamata d'emergenza devono restare attivi. Per consentire ai pompieri di esaminare se la cabina è presente e nessuna persona è rinchiusa in essa (consultare EN 81-20:2014, 0.4.2), ogni chiamata esterna alla fermata di destinazione (fermata in caso d'incendio) deve attivare l'apertura delle porte dell'ascensore, che si trova alla fermata di destinazione (fermata in caso d'incendio), per al massimo 20 s.</p> <p>b) Conformemente alle prescrizioni nazionali, e se davanti alle porte del vano della fermata di destinazione (fermata in caso d'incendio) è prevista un'area sicura, l'ascensore può fermarsi con le porte della cabina e del vano aperte.</p> <p>L'ascensore deve essere messo fuori servizio.</p>	<p>La CSPAT considera le porte aperte e bloccate del vano e della cabina al piano principale di accesso rispettivamente al piano d'accesso dei pompieri come un aspetto importante per la sicurezza. Poiché anche la norma EN 81-73 consente questa esecuzione, essa dovrebbe essere richiesta anche in futuro. Le vie di fuga verticali e orizzontali nonché le chiuse sono considerate come settori sicuri.</p>

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
4	23-15 / 3.7 cpv. 4	Per l'azionamento del comando antincendio si deve installare, nelle immediate vicinanze dell'ascensore al piano con l'accesso principale risp. quello dei pompieri, un interruttore da azionare con la chiave unica del corpo pompieri. Questo è da contrassegnare in modo inequivocabile e duraturo	EN 81-73:2016 / nella prefazione europea	<p>Rispetto alla versione precedente sono state apportate le seguenti modifiche: — l'utilizzo dei dispositivi di ritorno, non designa né un dispositivo di ritorno manuale né un dispositivo di ritorno automatico, per esempio di un impianto di rivelazione d'incendio.</p> <p>Il dispositivo di ritorno, che genera un segnale per il ritorno della cabina, deve essere attivato da una delle seguenti azioni:</p> <p>a) da un dispositivo di ritorno manuale, per esempio tramite un interruttore a chiave, di un ascensore per pompieri, oppure</p> <p>da un dispositivo automatico, per esempio di un GMS, sistema di riconoscimento d'incendio.</p>	<p>La CSPAT considera il ripristino manuale tramite un interruttore a chiave come un importante aspetto di sicurezza. Con ciò si garantisce una sicurezza superiore in caso d'incendio. Poiché anche la direttiva EN consente un simile interruttore, questo dovrebbe essere richiesto anche in futuro.</p> <p>Il ripristino manuale rappresenta un'azione deliberata (riattivazione).</p> <p>Con l'interruttore a chiave, il ritorno dell'ascensore è anche possibile, se non è in corso alcun allarme d'incendio. Senza questo non è possibile un ritorno manuale sul posto. L'interruttore a chiave è sensato e fornisce per es. alle forze d'intervento (non solo i pompieri) il ritorno dell'ascensore.</p> <p>Indicazione: il ripristino manuale dell'ascensore può avvenire unicamente tramite questo interruttore a chiave, se questo è stato precedentemente utilizzato per il ritorno della cabina. Se il comando di richiamo è stato attivato tramite l'IRI, il ripristino avviene automaticamente non appena la centrale di rivelazione d'incendio verrà resettata.</p>
5	23-15/ 3.7 cpv. 4		EN 81-73:2016 / 5.3.7	L'ascensore deve ritornare automaticamente nel normale funzionamento, se il segnale / i segnali del dispositivo di ritorno viene resettato / vengono resettati.	Appartiene al punto 4
6	23-15/ 3.7 cpv. 5	In costruzioni e impianti dotati di un impianto di rivelazione d'incendio o di un impianto sprinkler, il comando antincendio deve essere anche azionato automaticamente da questi impianti			<p>La necessità di un asservimento antincendio viene definito nell'articolo 3.7, capoverso 2. La presenza di un IRI o di un ISP non significa obbligatoriamente la necessità di un asservimento antincendio.</p> <p>In costruzioni e impianti dotati di un impianto di rivelazione d'incendio o di un impianto sprinkler, il comando</p>

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
					antincendio (se necessario) deve essere inoltre asservito tramite questo impianto.
7	23-15 / 3.7 Ap- pendi- ce	I comandi antincendio sono da eseguire, contrassegnare e mettere in funzione secondo le disposizioni SN EN 81-73: 2005 .			Il rimando alla versione 2005 deve essere corretto nella versione attuale 2016. Eventualmente la rinuncia alla denominazione della cifra inerente all'anno potrebbe servire all'aggiornamento. Vale sempre la versione attuale della norma.
8	23-15 / 4.7 cpv. 7	I comandi dell'ascensore devono essere integrati nel frontale del vano e avere al minimo la stessa resistenza al fuoco delle porte del vano. Devono essere eseguiti in modo ermetico al fumo verso il locale d'ingresso o installati in un compartimento tagliafuoco separato, senza altro uso, in un armadio in materiali da costruzione RF1.			I comandi dell'ascensore non devono obbligatoriamente essere installati nel frontale del vano. Sono possibili altri posti per l'installazione. Ma se il comando viene integrato nel frontale del vano, esso deve almeno avere la stessa resistenza al fuoco delle porte del vano e deve essere eseguito in modo ermetico al fumo verso il locale d'ingresso.
9	23-15 / 4.5.3	Posizione della cabina La posizione della cabina deve essere segnalata in ogni momento sia nella cabina che al piano d'accesso dei pompieri . La posizione del piano deve essere indicata e il movimento deve essere segnalato al minimo come movimento risp. direzione di spostamento .	EN 81-72:2014 / 5.8.8	Fase 2: j) La posizione della cabina deve essere visualizzata sia nella cabina come anche al piano d'accesso dei pompieri, quando l'alimentazione elettrica è a disposizione.	La posizione della cabina deve essere visualizzata sia nella cabina come anche al piano d'accesso dei pompieri, quando l'alimentazione elettrica è a disposizione. Un'indicazione della direzione di marcia / movimento non è necessaria.
10	23-15 / 4.5 Ap- pen- dice	Uscita d'emergenza All'interno della cabina, in un armadio chiuso, deve essere installata una scala a pioli che permetta di salire sul tetto.	EN 81-72:2014 / 5.4.2.3	Se viene approntata una scala a pioli mobile per scopi di liberazione tra la cabina e il tetto della cabina, la sua lunghezza deve ammontare almeno a 1.00 m in più dell'altezza della cabina e deve trovarsi sul lato più corto dell'apertura dell'uscita d'emergenza.	Le esposizioni e i disegni nell'appendice spiegano singole disposizioni delle direttive, senza rivendicare un valore autonomo o un valore aggiuntivo alle prescrizioni. Un armadio per la scala non è obbligatoriamente necessario. La CSPAT raccomanda di osservare le disposizioni della SN EN 81-72:2014.

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
11	23-15 / 4.5.5 cpv. 1	Nel tetto della cabina deve essere montato uno sportello d'emergenza, a cerniera e apribile verso l'esterno, le cui dimensioni minime devono essere di 0.6 m x 0.8 m.	EN 81-72:2015 / 5.4.1.1	Una botola d'emergenza con un'apertura luce di almeno 0.5 m x 0.7 m deve essere incorporata nel soffitto della cabina, a eccezione degli ascensori con 630 kg di carico nominale, per i quali la botola d'emergenza deve essere di almeno 0.4 m x 0.5 m.	Siccome la EN 81-72 formula unicamente le dimensioni minime per la botola d'emergenza, le prescrizioni nazionali corrispondenti possono richiedere dimensioni maggiori. La CSPAT considera le dimensioni minime dell'uscita d'emergenza di 0.6 m x 0.8 m come un importante aspetto di sicurezza per l'intervento del corpo pompieri.
12	23-15 / 4.7 Appendice	<p>cifra 4.7 Comando pompieri [fase 1]</p> <p>L'attivazione della fase 1 dell'ascensore per i pompieri deve assicurare, oltre al comando antincendio per ascensori normali, i punti seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. il comando per la chiamata d'emergenza deve rimanere operante; b. l'illuminazione ... c. il telefono di servizio / citofono ... d. nel caso che il comando per la revisione, per il ritorno e per la manutenzione è inserito, nel vano dell'ascensore, nella cabina e nel locale macchine devono poter essere attivati i dispositivi di allarme acustici e visivi che informano sull'attivazione della fase 1 del comando pompieri; <p>l'ascensore per pompieri deve funzionare in modo indipendente</p> <p>...</p>	EN 81-72:2014	<p>Fase 1: chiamata prioritaria per l'ascensore dei pompieri</p> <p>Questa fase può essere iniziata manualmente o automaticamente ...</p> <ul style="list-style-type: none"> a) in caso di attivazione del ... b) tutti i comandi nelle fermate e i ... c) i comandi per "PORTA APERTA" e per la chiamata d'emergenza devono rimanere operativi. d) l'ascensore per pompieri deve funzionare in modo indipendente ... e) il sistema di comunicazione per il corpo pompieri secondo 5.12 deve essere funzionante. f) un'indicazione visibile, che è mostrata nella figura G.1 ed è installata nel pannello di controllo della cabina, deve essere accesa. L'indicazione visibile deve rimanere accesa fino a quando sarà stato ripristinato il normale funzionamento dell'ascensore. g) un segnale udibile deve risuonare immediatamente, all'attivazione della fase 1, nella cabina e negli altri posti rilevanti inerenti all'installazione del motore e dei comandi, se è attivato il comando dell'ispezione, il comando elettrico del ritorno o qualsiasi comando relativo alla manutenzione dell'ascensore. Il volume del segnale acustico di avvertimento deve essere regolabile tra 35 dB(A) e 65 dB(A) con un valore base di 55 dB(A). Il segnale acustico deve cessare, se viene disattivato il comando dell'ispezione, il comando elettrico del ritorno o qualsiasi comando relativo alla manutenzione dell'ascensore dei pompieri, e quest'ultimo deve 	<p>Anche qui vale che le esposizioni nell'appendice non possono rivendicare alcuno stato normativo.</p> <p>La CSPAT raccomanda anche qui di osservare le disposizioni della SN EN 81-72:2014.</p>

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
				<p>proseguire automaticamente con il funzionamento della fase 1.</p> <p>ANNOTAZIONE: un comando per la manutenzione consente, ma non è limitato a questo, l'apertura delle porte di accesso alla fossa del vano tramite una chiave, il ritorno al normale funzionamento dell'ascensore originato dal dispositivo di comando dell'ispezione nella fossa del vano, la protezione durante le attività di manutenzione oppure contiene dispositivi per aggirare i contatti della porta del vano e della porta della cabina.</p>	
13	23-15 / 4.8 Appendice	<p>Comando pompieri [fase 2]</p> <p>Se l'ascensore per i pompieri, dopo l'attivazione della fase 1 è giunto al piano d'accesso del corpo pompieri, nel pannello dei comandi della cabina può essere inserito il comando pompieri fase 2. Con questa attivazione del comando pompieri è da garantire che l'ascensore per pompieri possa essere comandato solamente dal suo pannello nella cabina.</p> <p>Si deve inoltre osservare quanto segue:</p> <ol style="list-style-type: none"> il comando per l'ultimo piano ... nel caso che la fase 1 sia stata attivata da un segnale esterno ... non può essere possibile accumulare contemporaneamente più di una chiamata di corsa ... mentre l'ascensore è in movimento deve essere possibile effettuare una nuova chiamata ... dopo l'accettazione di una chiamata di corsa, la cabina deve andare al piano selezionato ... <p>se la cabina si trova a una fermata, la porta deve potersi aprire solo</p>	EN 81-72:2014 / 5.8.8	<p>5.8.8 fase 2: funzionamento modalità pompieri</p> <p>Se l'ascensore per i pompieri si trova al piano d'accesso dei pompieri ... deve:</p> <ol style="list-style-type: none"> se la fase 1 è stata attivata da un segnale esterno, l'ascensore per i pompieri non può passare alla fase 2 prima che l'interruttore dei pompieri venga azionato alla fermata. non deve essere possibile registrare simultaneamente più chiamate dalla cabina ... deve essere sempre possibile, registrare una nuova chiamata ... una costante pressione su un pulsante di una chiamata di corsa oppure sul pulsante "PORTA CHIUSA" deve portare alla chiusura delle porte. Se il pulsante viene rilasciato prima che le porte siano completamente chiuse, esse devono riaprirsi in modo automatico. Se la porta è completamente chiusa, la chiamata dall'interno della cabina può essere registrata e la cabina deve iniziare la sua corsa verso la fermata selezionata. se la cabina si trova a una fermata, deve essere possibile l'apertura ... Se il pulsante "PORTA APERTA" viene rilasciato, prima che le porte siano, fino a 50 mm, completamente aperte, esse devono richiudersi automaticamente. tutti i dispositivi, sensibili al calore e al fumo, per la protezione delle porte devono essere disabilitati, ma i dispositivi di inversione del movimento delle porte e il pulsante "PORTA APERTA" devono rimanere operativi come nella fase 1. 	<p>Anche qui vale che le esposizioni nell'appendice non possono rivendicare alcuno stato normativo.</p> <p>La CSPAT raccomanda anche qui di osservare le disposizioni della SN EN 81-72:2014.</p>

No.	DPA / cifra	Testo	Norma / articolo	Testo	Presenza di posizione CSPAT (FTB)
		<p>premendo a lungo il pulsante ... Solamente in posizione completamente aperta, le porte devono rimanere così fino all'inserimento di un nuovo comando;</p>		<p>g) l'ascensore dei pompieri deve ritornare al piano d'accesso dei pompieri, in cui ... Questo non vale se nella cabina esiste un interruttore a chiave, secondo la cifra 5.8.8 h) e la porta è aperta.</p> <p>h) dove è previsto un ulteriore interruttore a chiave nella cabina (si osservi l'introduzione), questo deve essere contrassegnato con un pittogramma e le posizioni "0" e "1" devono essere chiaramente indicate. Tutti i tipi di chiave, eccetto quello triangolare, possono essere utilizzati, ma le chiavi devono poter essere estratte solo nella posizione "0". Il funzionamento dell'interruttore a chiave deve essere come segue:</p> <ol style="list-style-type: none">1) se l'ascensore è stato messo in modalità di funzionamento per pompieri, tramite l'interruttore al piano d'accesso dei pompieri, l'interruttore a chiave nella cabina deve essere impostato sulla posizione "1" per iniziare la fase 2.2) se l'ascensore si trova in un piano diverso di quello dell'accesso dei pompieri e l'interruttore a chiave nella cabina è impostato su "0", deve essere impedito un ulteriore movimento della cabina e le porte devono continuare a comportarsi esclusivamente come definito alla lettera e). <p>i) la chiamata registrata dall'interno della cabina deve essere visualizzata sul pannello di controllo della cabina.</p> <p>j) la posizione della cabina deve essere visualizzata sia nella cabina come anche al piano d'accesso dei pompieri, quando l'alimentazione elettrica è a disposizione.</p> <p>k) l'ascensore deve rimanere alla sua fermata di destinazione fino a quando un'ulteriore chiamata sarà stata accettata.</p> <p>l) il sistema di comunicazione per il corpo pompieri, specificato alla 5.12, deve essere operativo durante la fase 2.</p> <p>Se gli interruttori dei pompieri sono stati riportati sulla posizione "0", il funzionamento in modalità pompieri può ...</p>	